

*Ollscoil na hÉireann, Gaillimh*  
*National University of Ireland, Galway*

GX 1612

**Semester II Examinations, 2003/2004**

Exam Code(s)	2BA1
Exam(s)	2 <sup>nd</sup> Arts
Module Code(s)	IT215
Module(s)	Italian Language
Paper No.	1
Repeat Paper	Special Paper
External Examiner(s)	Professor M. McLaughlin
Internal Examiner(s)	Professor C. O'Brien
	Dott. M. Scriboni
	Dott. S. Ferrari

**Instructions:**

**Candidates must complete all sections**

Duration	3 hrs
No. of Answer books	1

**Requirements:**

Handout	
MCQ	
Statistical Tables	
Graph Paper	
Log Graph Paper	
Other Material	

No. of Pages	
Department(s)	

## SECTION A (30 marks)

Read the following article and answer the questions in ITALIAN:

***AirOne: "Mi dispiace signora non possiamo imbarcare né animali né portatori di handicap"***

"Mi dispiace, non c'è posto per lei. Cioè, ci sarebbe ma, come vede, c'è una direttiva interna che vieta di imbarcare animali, pacchi e persone con handicap durante il primo volo della giornata. Riprovi più tardi." E' una storia accaduta davvero. Stamani in Sardegna.

I fatti: stamani all'aeroporto di Alghero s'è presentata una madre con sua figlia, diversamente abile. La donna e la piccola avevano un appuntamento a Milano. Un appuntamento fissato da tantissimo tempo. Tutto era pronto. Ma qui, allo sportello dell'AirOne di Alghero la sorpresa. Che arriva con queste parole: "Animali. Merci e persone portatrici di handicap non possono imbarcarsi col primo volo della giornata." La ragione? Semplice: il primo volo dell' AirOne da Alghero, prima di arrivare a Milano fa uno scalo. E poi, una volta a Milano, deve ripartire subito. Non c'è tempo dunque per chi si porta dietro un cagnolino, un grosso bagaglio o per chi deve aiutare la propria figlia a scendere con la carrozzella.

Ora la ragazza, grazie alla sensibilità dei medici che avrebbero dovuto visitarla oggi e che hanno accettato di posticipare la visita, partirà per la Lombardia domani. Ma la soluzione di questo piccolo caso non sposta di una virgola il problema. Un problema etico, un problema di diritti violati.

"Mia figlia considerata alla stessa stregua di animali e merci? – denuncia amareggiata la madre – E' un'umiliazione e una discriminazione gravissima! Ma non voglio che finisca qui. Mi sembra incredibile che nel 2004 dobbiamo sopportare queste umiliazioni".

"Questa è una grave discriminazione per noi famiglie di persone con disabilità, messa in campo dalla compagnia, che tra l'altro gestisce una rotta con contributi pubblici." spiega Marco Espa, membro del direttivo nazionale della Federazione Italiana Superamento Handicap. "La direttiva interna della compagnia impedisce alle persone con disabilità di volare come tutti a quegli orari, considerando la loro carrozzella come un carico speciale. Tutti noi, però, sappiamo che la carrozzella fa parte integrante della persona e mai nessuno ha messo in dubbio questo principio."

"L'episodio che ha interessato la bambina" – dichiara Giampiero Griffo, rappresentante del Board dell'European Disability forum – "testimonia che siamo ancora molto lontani dalle pari opportunità di trattamento in Italia e in Europa per le persone disabili, nonostante che di recente la Commissione Europea abbia promosso un codice di autoregolamentazione per le compagnie aeree che impegnerebbe le compagnie aeree a rispettare i diritti umani dei viaggiatori disabili. Forse l'AirOne ha deciso di non rispettarlo? E soprattutto, se ha deciso di non rispettarlo, può ancora essere finanziata con fondi pubblici?"

(Adapted from: *l'Unità online*, 17.02.04)

1. Dove è successo l'episodio di cronaca di cui parla l'articolo?  
Dove dovevano andare la madre e la bambina e per quale ragione?
2. Perché non sono potute partire?
3. Il problema è stato risolto successivamente?
4. Che cosa ha pensato la madre della bambina?
5. Per quali motivi i rappresentanti della *Federazione Italiana Superamento Handicap* e del *Board dell'European Disability* non considerano accettabile il comportamento della compagnia aerea?

### SECTION B (40 marks)

**Translate the following text into English:**

A dodici anni, un'estate, scrissi una poesia triste. Avevo già scritto alcune altre poesie, ma non erano tristi. Quella poesia triste la scrissi seduta a un tavolo con un mio amico, di nome Lucio. Eravamo in villeggiatura in montagna.

Lucio aveva la mia età, ma aveva tre mesi meno di me. Da piccola, volendo sposarlo, l'idea di essere più vecchia di lui di tre mesi mi dispiaceva moltissimo. Mi sembrava un cattivo scherzo della sorte. Il mio amore per Lucio era appassionato e autoritario. Lui con me era remissivo e indifferente. Quando era l'ora che doveva andare a casa, non piangeva. Non batteva ciglio. Pigliava e se ne andava. Io invece piangevo, mi disperavo, mi buttavo per terra, ogni volta che lui se ne andava. Un giorno gli dissi che doveva, se io morivo, o suicidarsi, oppure farsi frate. Mi disse che non avrebbe fatto né l'una cosa né l'altra...

Tutto questo però apparteneva al passato. A dodici anni, non pensavo più di sposarlo. Non ci vedevamo più proprio tutti i giorni.

Scrissi quella poesia triste pensando che il nostro amore era morto. Non ricordo tutta la poesia, ne ricordo solo alcuni versi. Dicevano:

*E tu, e tu,  
non sorridere più,  
non vedi che amore finisce  
come d'estate le rose,  
come tutte le cose?*

Lui però non sorrideva. Era seduto dall'altra parte del tavolo e scriveva anche lui una poesia. Non gli piaceva niente scrivere, ma usava, quando era con me, imitare quello che io facevo.

(From: Natalia Ginzburg, *Luna pallidassi*)

SECTION C (30 marks)

Write approximately 250 words on one of the following topics in Italian:

1. Scrivi una lettera ad un giornale esprimendo la tua opinione su un episodio di discriminazione successo nel tuo paese o su un problema relativo a pregiudizi che ti sembrano presenti nella società in cui vivi.
2. Scrivi un breve racconto dal titolo "*Il mio primo giorno...*", ricordando il primo giorno di una tua esperienza importante.
3. Qual è il tuo rapporto con i *mass-media* e in particolare con la televisione? Come ti sembra che i mezzi di comunicazione di massa influenzino la nostra vita? Esponi le tue opinioni.
4. Prepara un discorso da leggere in occasione di una cerimonia all'università il giorno in cui saprai della tua destinazione in Italia l'anno prossimo. Illustra l'importanza per te di questa esperienza e parla dei tuoi programmi e delle tue aspettative per questo anno.